



普通高等教育“十五”国家级规划教材

УЧЕБНИК ПО ЧТЕНИЮ

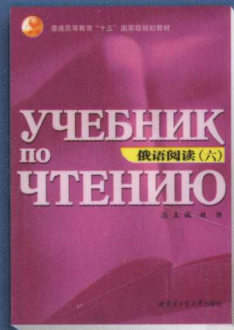
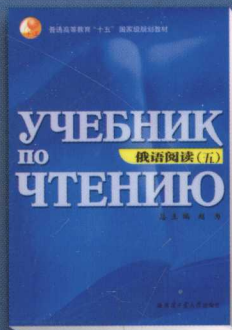
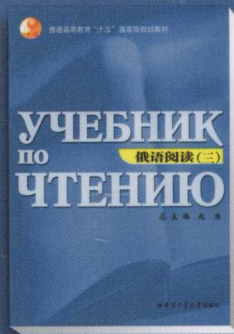
俄语阅读(三)

总主编 赵 为
本册主编 王 玲

哈尔滨工业大学出版社

УЧЕБНИК ПО ЧТЕНИЮ

俄语阅读



责任编辑 甄淼淼 / 封面设计 卞秉利

ISBN 978-7-5603-2628-3



9 787560 326283 >

定价 19.80 元



普通高等教育“十五”国家级规划教材

УЧЕБНИК ПО ЧТЕНИЮ

俄语阅读(三)

总 主 编	赵 为
本 册 主 编	王 玲
编 者	张晓明
	吴迎春
主 审	荣 洁
	周丽玛

哈尔滨工业大学出版社

内容简介

《俄语阅读》第三册是中级俄语阅读教材,供高等学校俄语专业以及自学考试零起点学生在二年级第二学期使用,而基础较好的非零起点学生建议在二年级第一学期使用本教材。本书共收编了 49 篇不同题材的短文,根据教学的需要我们对文中的难点作了相应的注释,并且精心设计了判断对错、多项选择、续句子以及回答问题等练习形式。此外,无论在短文的顺序编排上,还是在练习形式的选择上,我们始终贯彻由浅入深、循序渐进的原则,力求保证本教材的科学性和系统性。通过阅读训练,希望学生在开阔视野、扩大语言知识的同时,掌握各种基本的阅读技能,进而提高综合运用语言的能力。

图书在版编目(CIP)数据

俄语阅读(三)/赵为,王玲主编. —哈尔滨:哈尔滨工业大学出版社,2008.1

ISBN 978 - 7 - 5603 - 2628 - 3

I . 俄… II . ①赵…②王… III . 俄语 - 阅读教学 - 高等学校 - 教材 IV . H359.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 176724 号

责任编辑 甄森森

封面设计 卞秉利

出版发行 哈尔滨工业大学出版社

社 址 哈尔滨市南岗区复华四道街 10 号 邮编 150006

传 真 0451 - 86414749

网 址 <http://hitpress.hit.edu.cn>

印 刷 哈尔滨市工大节能印刷厂

开 本 850mm×1168mm 1/32 印张 10.375 字数 260 千字

版 次 2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 5603 - 2628 - 3

定 价 19.80 元

(如因印装质量问题影响阅读,我社负责调换)



在外语学习过程中,通过阅读不仅可以丰富国情知识,增强言语表达能力,还可以开阔视野,陶冶情操。

阅读技能是全面提高外语综合运用能力的一个重要环节,良好阅读技能的形成并非一朝一夕的事,它是在科学系统训练方法的指导下,循序渐进的一个过程。近几年,随着俄语零起点学生的逐年增多,以往的阅读教材在教学过程中的不足日益显现,正是在这样的背景之下我们规划并编写了《俄语阅读》系列教材。

《俄语阅读》系列教材共分6册,主要作为高等学校俄语专业和自学考试专科、本科学生的阅读教材,也可以在大学公共俄语、第二外语、成人教育等不同层次的教学中使用。

《俄语阅读》第三册共收编了49篇不同题材的文章,无论在选材、排序上,还是在训练形式上,我们始终贯彻由浅入深、循序渐进的原则。此外,编者不仅采用了多种提高阅读能力的训练形式,而且力图把阅读理解的训练和连贯言语的训练结合起来,进而提高学生运用语言的能力。我们建议零起点学生在二年级的第二学期使用《俄语阅读》第三册教材,每周的阅读量为2至3课。建议课堂上采取精泛结合、课下写读书笔记的形式使用本教材。当然,在实际的教学过程中可以根据学生的实际情况作相应的调整,如果教学对象是基础较好的非零起点学生,可以在二年级第一

学期使用。

本册教材每课的内容包括阅读材料、单词注释和技能训练三个部分。阅读技能训练形式主要是选择、问答、续句子、翻译以及理解讨论。

《俄语阅读》系列教材是教育部“十五”国家级教材规划选题项目,黑龙江大学赵为教授是该项目负责人,并担任总策划、总主编。本册主编为王玲,编者张晓明、吴迎春。主审荣洁、周丽玛。最后定稿由赵为、荣洁完成。参加本册部分编写工作的还有:张晶,涂忠鑫。

教材中的疏漏和考虑不周之处在所难免,衷心希望广大师生和读者批评指正。

编 者

2008 年 1 月

СОДЕРЖАНИЕ



УРОК 1	
О КОСМОНАВТИКЕ	1
УРОК 2	
ЗВЁЗДНЫЙ СЫН ЗЕМЛИ	5
УРОК 3	
ОТДЫХ	9
УРОК 4	
СНЕГУРОЧКА	13
УРОК 5	
ЛЮБОВЬ КУРИЦЫ	17
УРОК 6	
ОТЕЦ И ДОЧЬ	22
УРОК 7	
СТАРОСТЬ — САМАЯ ГЛАВНАЯ БОЛЕЗНЬ	26
УРОК 8	
ЗАПЛАТКА	31
УРОК 9	
РЫЦАРЬ ВАСЯ	36
УРОК 10	
ТРУДНЫЙ ЭКЗАМЕН	40
УРОК 11	
НАСТОЯЩИЙ ВРАЧ	44

УРОК 12	
ДЕРЕВНЯ НА МИЧУРИНСКОМ ПРОСПЕКТЕ	48
УРОК 13	
О ДОМАШНЕЙ БИБЛИОТЕКЕ	53
УРОК 14	
МАЛЕНЬКАЯ ТЕЛЕФОНИСТКА	58
УРОК 15	
УДАЧНЫЕ ПОКУПКИ	63
УРОК 16	
ЛЕГЕНДА О ДАНКО	68
УРОК 17	
МАТЬ	73
УРОК 18	
УЧИТЕЛЬ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА	78
УРОК 19	
ЗВЁЗДНОЕ НЕБО	83
УРОК 20	
НА ДАЧЕ	88
УРОК 21	
ЛЕГЕНДА О ЛАРРЕ	93
УРОК 22	
ОПЕРАЦИЯ	98
УРОК 23	
ГЕОЛОГИ В ТАЙГЕ	103
УРОК 24	
ЛЕГЕНДА О МАТЕРИ	108

УРОК 25	
ВСТРЕЧА	114
УРОК 26	
К ОЛЕГУ ПРИЕЗЖАЮТ РОДСТВЕННИКИ	120
УРОК 27	
ДЕД МОРОЗ	126
УРОК 28	
АЛЁША	133
УРОК 29	
СОСЕДИ	139
УРОК 30	
ТАЙНА ЗЕМЛИ	146
УРОК 31	
В ПОЕЗДЕ	152
УРОК 32	
МИМОЗЫ	158
УРОК 33	
ЧУДИК	165
УРОК 34	
ИСПЫТАНИЕ	172
УРОК 35	
МЫ — КАНДИДАТЫ НАУК	180
УРОК 36	
ЛИЦЕЙ, ГИМНАЗИЯ, ШКОЛА	186
УРОК 37	
В ДОЖДЬ	194

УРОК 38	
ИЛЬЯ ЕФИМОВИЧ РЕПИН	200
УРОК 39	
ДЕД И ВНУК	209
УРОК 40	
СОЛНЦЕ, СТАРИК И ДЕВУШКА	218
УРОК 41	
ИГРУШЕЧНАЯ МЕЛЬНИЦА	226
УРОК 42	
ОСЕННЯЯ ВСТРЕЧА	234
УРОК 43	
ЭРМИТАЖ	243
УРОК 44	
ЧТО ЦЕНИТ МОСКОВСКИЙ СТУДЕНТ	252
УРОК 45	
ПОИСКИ СЕРДЕЦ	262
УРОК 46	
ХОРОШО ЛИ ЖИТЬ В МОСКВЕ?	272
УРОК 47	
КАК ЗАКАЛЯЛАСЬ СТАЛЬ	279
УРОК 48	
ИСТОРИЯ ОДНОЙ ЛЮБВИ(первая часть)	293
УРОК 49	
ИСТОРИЯ ОДНОЙ ЛЮБВИ(вторая часть)	306

УРОК 1

О КОСМОНАВТИКЕ

Дорогие друзья! Разрешите начать наш вечер. Как вы знаете, 4 октября 1957 года в Советском Союзе был запущен первый искусственный спутник Земли. Так родилась практическая космонавтика. А сегодня мы уже называем наш век веком космоса, веком космических исследований. Практической космонавтике тридцать лет. О развитии космонавтики сейчас много пишут, говорят. Есть вопросы, конечно, и у вас. На них мы попросим ответить наших гостей. Но сначала разрешите их представить:

Герман Степанович Титов, лётчик-космонавт СССР, Герой Советского Союза; Ярослав Кириллович Голованов, журналист.

А теперь, пожалуйста, задавайте вопросы. О чём вы хотите узнать?

Тунг: Расскажите, пожалуйста, какое научное и практическое значение имеет освоение космоса, где используются достижения космонавтики.

Шон: Мне хочется узнать, как развивается международное сотрудничество в изучении и освоении космоса.

Ведущий: Слово имеет Герман Степанович Титов.

Титов: Дорогие друзья! Я расскажу вам немного о развитии космонавтики и о её связи с наукой и народным хозяй-

ством. Сейчас, как известно, идёт интенсивное изучение и освоение космического пространства, в котором участвуют различные государства. Космос стал местом работы людей новой профессии, космонавтов, а космические станции стали научными лабораториями, где проводятся широкие научные исследования.

Нужно отметить, что без космических исследований теперь невозможен научно-технический прогресс. Физика и геология, астрономия и сельское хозяйство — вот только некоторые области, в которых широко используются достижения космической техники. А телевидение? Оно тоже связано с космосом. Ежедневно телеорганизации разных стран обмениваются новостями через систему спутников. И мы с вами каждый день имеем возможность видеть, что происходит на нашей планете.

Ведущий : Слово журналисту Ярославу Кирилловичу Голованову.

Голованов : Я расскажу о том, как развивается международное сотрудничество в изучении и освоении космоса. Советский Союз осуществляет широкую программу международного сотрудничества в изучении и освоении космического пространства. По программе «Интеркосмос» проводятся полёты международных экипажей. Так, например, вместе с советскими космонавтами в космосе работали космонавты-исследователи — граждане социалистических стран. Эти полёты стали символом дружбы и сотрудничества социалистических стран, примером совместной работы учёных и космонавтов в мирном

УРОК 1 О КОСМОНАВТИКЕ

освоении и использовании космоса.

Ведущий: В заключение мне хочется поблагодарить вас за внимание. Нам было интересно встретиться с вами и ответить на ваши вопросы.

Тунг: Разрешите от имени студентов горячо поблагодарить вас за интересные выступления.

Комментарии

освоение 开发
сотрудничество 合作
пространство 空间
отметить 指出; 庆祝
прогресс 进步
экипаж 机组人员
заключение 结论

Задания

I. Выберите подходящие варианты.

1. Эта встреча состоялась _____.
 - а. в 1957 году
 - б. в 1987 году
 - в. в 2006 году
 - г. в 2007 году
2. В гостях было _____.
 - а. 2 человека

б. 4 челове́ка

в. 5 челове́к

г. 3 челове́ка

3. Тунг — это _____.

а. космона́вт

б. журна́лист

в. студе́нт

г. ве́дущий

4. На вопро́с Шо́на отве́тил _____.

а. ве́дущий

б. космона́вт

в. журна́лист

г. студе́нт

II. отве́тьте на вопро́сы.

1. В како́й стране́ был запу́щен пе́рвый иску́ственный спу́тник Земли́?
2. Ско́лько лет практи́ческой космона́втике?
3. Како́е нау́чное и практи́ческое значе́ние име́ет освое́ние ко́смоса?
4. Где испо́лзуются дости́жения космона́втики?
5. Как разви́вается междунаро́дное сотру́дничество в изуче́нии и освое́нии ко́смоса?

УРОК 2

ЗВЁЗДНЫЙ СЫН ЗЕМЛИ

12 апрэля 1961 года нашэй эры от Землі отрываецца пер-
вый чело­век, геро́й и любімец ве́ка. Он ухо́дит далеко́, но не
остаётся оди́ноким.

Сто́я ме́жду не́бом и Землёй, он улыбу́лся и по́днял обе
руки́ вверх.

—До ско́рой встре́чи!

Пока́ дли́лась гото́вность к ста́рту, ме́жду раке́той и Зем-
лёй шёл диалог. Всё э́то напомина́ло проща́льные полчасá на
впкза́ле.

Гага́рин: Как слы́шите меня́?

Земля́: Слы́шу хорошо́.

Гага́рин: Про́верка телефо́нов и дина́миков прошла́
норма́льно.

Земля́: По́нял вас отлі́чно.

Гага́рин: Самочу́вствие хоро́шее, к ста́рту гото́в.

Раздала́сь после́дняя кома́нда, и раке́та полете́ла вверх.
Гага́рин ли́хо, с чи́сто ру́сским пренебреже́нием к тя́готам и
опа́сности сказа́л знамені́тое «По́ехали!», подба́дривая не се-
бя, а тех, кто остаётся.

Стре́лки показыва́ли 9 часо́в 7 мину́т по моско́вскому
вре́мени.

Росли́ перегру́зки, с Землі го́лос сообщі́л, что прошло́

сёмьдесят секунд после взлёта. Он ответил бодро: «Самочувствие отличное».

Стали отделяться ступени ракеты.

Юрий находился в состоянии невесомости.

Юрий взял бортовой журнал и начал вести записи. Пóчерк его не изменился. Это порадовало его.

Земля: Как самочувствие?

Гагарин: Самочувствие отличное. Машина работает нормально. В иллюминаторе наблюдаю Землю.

Земля: Вас поняли!

Гагарин: Продолжается полёт в тени Земли.

Мир необычайно расширился. Гагарин чувствовал себя его первооткрывателем. И это не было преувеличением.

Да, Землю до Юрия не видел никто.

— Красота! — воскликнул он, забыв, что его голос полетел из пределов внеземных обратно на Землю.

Юрий мчится со скоростью, близкой к двадцати восьми тысячам километров в час.

«С душевным трепетом всматривался я в окружающий мир, стараясь всё разглядеть, понять и осмыслить».

Подлетая к жёлтой Африке — она оказалась в самом деле жёлтой! — Гагарин понял, что уже почти опоясал Землю.

По московскому времени было 10 часов 15 минут. Через десять минут включалась тормозная двигательная установка.

Корабль сошёл с орбиты. Всё шло хорошо.

К нему возвращалась тяжесть.

Истинный герой обладает врождённой непоязнью новизны, способностью приближать к себе завтрашнее чудо на расстояние вытянутой руки.

Он внутренне всегда был готов к подвигу.

«Восток» приближался к Земле. Системы работали отлично, Юрий благополучно опускался. Его покинули деловитость и напряжение. На минуту он стал самым счастливым человеком на свете.

Внизу хорошо различалась Волга, город. Значит, он возвращается на Землю, на Родину.

Комментарии

эра 公元

старт 起跑, 起飞

динамик 电动式扬声器

лихо 猛地; 豪放地

пренебрежение 藐视的态度

тягота 困难

подбадривать 鼓励

перегрузка 加重, 重力增加

состояние невесомости 失重状态

иллюминатор (船、飞机等的) 舷窗

преувеличение 夸大

трепет 激动

опоясать 环绕

тормозной 刹车的; 制动的